



BẢN TIN HIỆP NHẤT

Giáo Họ Đức Mẹ La-Vang

Các sinh hoạt và phụng vụ của giáo họ được cử hành tại nhà thờ Thánh Veronica
3460 Centreville Rd, Chantilly, VA 20151



• Phone: (703) 894-7975 • Email: lavang@cttdva.com • Website: ourladyoflavangva.org

Chúa Nhật XIII Mùa Thường Niên – Năm A – Ngày 28/6/2026

THÁNH LỄ

- THỨ SÁU: 7:00 PM, tại phòng trailer JP2
- THỨ BẢY: 7:00 PM, lễ thay cho Chúa Nhật
- CHÚA NHẬT: 2:00 PM & 7:00 PM

BÍ TÍCH

- GIẢI TỘI: 30 phút và chấm dứt 15 phút trước thánh lễ cuối tuần.
- RỬA TỘI CHO TRẺ EM: Chúa Nhật thứ 3 mỗi tháng, sau thánh lễ 2 giờ trưa.
- HÔN PHỐI: Xin liên lạc cha quản nhiệm giáo họ ít nhất 6 tháng trước ngày cưới.
- XỨC DẦU BỆNH NHÂN & RƯỚC MÌNH THÁNH: Xin liên lạc cha quản nhiệm giáo họ.

Cha Xứ

- Tôma Aquinô Nguyễn Hoàng Anh, O.P.
(832) 283-6258 pastor@cttdva.com

Cha Quản Nhiệm Giáo Họ

- Gioan Baotixita Nguyễn Đức Vương, O.P.
(703) 894-7975 vuongduclavang@gmail.com
Tại văn phòng Giáo Họ
15520 Herndon Ave, Chantilly, VA 20151
Thứ Hai - Thứ Sáu: 10:00AM - 6:00PM
Xin gọi điện thoại để sắp xếp.

Chủ Tịch Ban Thường Vụ

- Ông Đinh Quốc Thịnh
(703) 489-0851 dingqthinh@gmail.com

THỜI KHÓA BIỂU CÁC LỚP HỌC VÀ HỘI ĐOÀN

- GIÁO LÝ VÀ VIỆT NGỮ CHO THANH THIẾU NIÊN: Niên học khai giảng đầu tháng 9 và bế mạc tháng 5.
- GIÁO LÝ DỰ TÒNG: Xin liên lạc cha quản nhiệm giáo họ. Lớp giáo lý dự tòng khai giảng giữa tháng 9 và kết thúc vào Phục Sinh năm sau.

Việt Ngữ	Thứ Sáu 7:00-8:30pm
Đoàn TNTT	Thứ Bảy 3:30-5:00pm
Giáo Lý	Thứ Bảy 5:30-6:30pm
Hội CBMCG & CDM	CN tuần 1, 12:00-2:00pm & 3:30-5:00pm
Hiệp Sĩ Đoàn 16468	CN tuần 2, 3:00-5:00pm
PT Cursillo	CN tuần 3, 3:30-5:00pm
Đoàn LMTT	Thứ Sáu đầu tháng 7:00pm thánh lễ & sinh hoạt



Mt 10,37 – 42

Ai không vác thập giá, thì không xứng với Thầy. Ai đón tiếp anh em là đón tiếp Thầy.

✘ Tin Mừng Chúa Giê-su Ki-tô theo thánh Mát-thêu.

37 Khi ấy, Đức Giê-su nói với các môn đệ rằng: “Ai yêu cha yêu mẹ hơn Thầy, thì không xứng đáng với Thầy. Ai yêu con trai con gái hơn Thầy, thì không xứng đáng với Thầy. Ai không vác thập giá mình mà theo Thầy, thì không xứng đáng với Thầy. Ai tìm giữ mạng sống mình, thì sẽ mất; còn ai liều mất mạng sống mình vì Thầy, thì sẽ tìm thấy được. Ai đón tiếp anh em là đón tiếp Thầy, và ai đón tiếp Thầy là đón tiếp Đấng đã sai Thầy.

41 “Ai đón tiếp một ngôn sứ, vì người ấy là ngôn sứ, thì sẽ được lãnh phần thưởng dành cho bậc ngôn sứ; ai đón tiếp một người công chính, vì người ấy là người công chính, thì sẽ được lãnh phần thưởng dành cho bậc công chính.

42 “Và ai cho một trong những kẻ bé nhỏ này uống, dù chỉ một chén nước lã thôi, vì kẻ ấy là môn đệ của Thầy, thì Thầy bảo thật anh em, người đó sẽ không mất phần thưởng đâu.”

*Ban Thường Vụ***Chủ Tịch**

Đình Quốc Thịnh (703) 489-0851

Phó Nội Vụ

Nguyễn Thị Lan (571) 217-2721

Phó Ngoại Vụ

Hoàng Thục Trinh (617) 480-1716

Thủ Quỹ

Lê Đình Khoa (703) 220-2456

Thư Ký

Nguyễn Phong (703) 587-7595

*Các Đoàn Thể***Ban Tài Chánh**

Nguyễn Monique (571) 251-0638

Hiệp Sĩ Đoàn 16468

Trần Phillip (703) 200-3470

Hội Các Bà Mẹ Công Giáo

Nguyễn Phương (571) 241-4538

Đoàn Liên Minh Thánh Tâm

Lê Đình Khoa (703) 220-2456

Hội Con Đức Mẹ

Thanh Lê (571) 250-9201

Thiếu Nhi Thánh Thể

Nguyễn Trang (703) 655-4881

Ca Đoàn Thánh Linh

Trương Lệ Hằng (703) 508-0951

Ca Đoàn Đức Mẹ La-vang

Ngô Thị Hoa (703) 609-0316

Ca Đoàn Anrê Trông

Nguyễn Trang (703) 655-4881

Ca Đoàn Hoan Ca

Phạm Hân han_p@yahoo.com

Ban Việt Ngữ

Đặng Hồng Phước (571) 315-5023

Ban Giáo Lý

Dũng Kevin Bảo (571) 331-3916

Ban Thừa Tác Viên Lời Chúa

Nguyễn Lan (571) 217-2721

Ban Thừa Tác Viên Thánh Thể

Nguyễn P. Hinh (571) 230-5386

Ban Phòng Thánh

Lê Thảo (703) 789-5995

Ban Giúp Lễ

Cao Trí (202) 744-2363

Gia Đình Betania

Nguyễn Thúy Liễu (703) 629-5451

*Thông Báo***I. THÔNG DIỆP VỀ CHIẾN DỊCH CHÉN GẠO MÙA CHAY 2026**

Kính gửi đến quý gia đình, đức Giám Mục Michael chân thành cảm ơn quý vị đã gửi Thư Cam Kết chiến dịch Mùa Cha về Địa Phận Cho tới nay Giáo Họ đã đóng góp Tổng số 600 gia đình. Có 159 gia đình đã đóng góp, được \$49,930. Đạt 83% /60,000\$. Chân thành cảm ơn. Đức Giám Mục Michael.

II. MỪNG CHÂN PHƯỚC PHANXICO XAVIE TRƯỞNG BỮU DIỆP NGÀY 4 VÀ 5/7/2026

Kính thưa quý gia đình, chúng ta vui mừng với ngày lễ phong Chân Phước ngày 2/7/2026 tại Tắc Sậy, Việt Nam cho Cha Phanxico Xavie Trương Bửu Diệp.

Tại Giáo Họ chúng ta sẽ mừng và khẩn ngài cho công trình xây dựng. Sau các thánh lễ Thứ bảy ngày 4 và CN ngày 5/7, nếu gia đình nào muốn tham dự 20 phút khẩn và đọc kinh xây dựng Thánh Đường xin ở lại và Cha sẽ tặng mỗi gia đình 1 tượng Ảnh “ Đức Mẹ La Vang và Cha Thánh Diệp” trên bàn làm việc. Còn tượng lớn 70 Cm xin ủng hộ 100\$ và tượng 45 Cm ủng hộ 50 \$ để trả chi phí vận chuyển. Các Ảnh tượng này được làm phép ngay cho mỗi gia đình.

III. KHÓA HỌC GIÁO LÝ DỰ BỊ HÔN NHÂN

Giáo Xứ sẽ bắt đầu nhận đơn ghi danh khóa học Giáo Lý Dự Bị Hôn Nhân, từ Chúa Nhật, **mồng 5 tháng 7, 2026** đến hết Chúa Nhật, **ngày 16 tháng 8, 2026**. Sẽ không nhận học viên sau ngày khai giảng. Thời gian học:

- Thứ Sáu, **ngày 22 tháng 8, 2026**: từ 7 giờ tối đến 9 giờ tối.
- Thứ Bảy, **ngày 23 tháng 8, 2026**: từ 9 giờ sáng đến 5 giờ chiều.

Xin tất cả các bạn trẻ đang chuẩn bị bước vào đời sống hôn nhân ghi danh tham dự. Đây là điều kiện buộc của Giáo Phận Arlington trước khi tiến hành thủ tục hôn phối tại Giáo Xứ. Đơn ghi danh có để sẵn tại cửa chính nhà thờ. Mọi chi tiết xin liên lạc với Thầy Cô Thành & Tuyết: **703-887-4641** hoặc Văn Phòng Giáo Xứ.

IV. CHƯƠNG TRÌNH GIÁO LÝ DỰ TÒNG NIÊN KHOÁ 2026-2027

Chương Trình Giáo Lý Dự Tòng, niên khóa 2026-2027 sẽ khai giảng vào Chúa Nhật, ngày 13 tháng 9 năm 2026 và sẽ kết thúc vào Chúa Nhật Lễ Phục Sinh, ngày 28 tháng 3 năm 2027. Thời gian học từ 10 giờ sáng đến 12 giờ trưa mỗi Chúa Nhật. Ban Giảng Huấn sẽ bắt đầu nhận đơn ghi danh từ nay qua cha Vương (**703**) **894-7975**.

BAN PHÉP THỪA TÁC VIÊN THÁNH THỂ 2026

Xin chân thành cảm ơn Cha Gioan Baotixita Nguyễn Đức Vương đã khuyến khích các giáo dân trong cộng đồng của mình phục vụ cộng đồng trong Chúa Kitô với tư cách là **Thừa Tác Viên Ngoại Thường Trao Mình Thánh Chúa (TTVNTTMC)**. Đáp lại yêu cầu của Cha, theo Huấn thị *Immensae Caritatis* của Bộ Phụng Tự và Kỷ Luật Bí Tích ngày 29 tháng 1 năm 1973, cùng với danh sách đính kèm, các thành viên trong cộng đồng của Cha được nêu tên trong danh sách này được bổ nhiệm làm **TTVNTTMC** với nhiệm kỳ năm (5) năm.

Chúng tôi kính đề nghị Cha nhắc nhở các thừa tác viên mới được bổ nhiệm hoặc tái bổ nhiệm rằng sự ủy nhiệm này chỉ có hiệu lực trong giáo họ như được ghi rõ trong văn thư đính kèm. Ngoài ra, Văn phòng Phụng vụ tha thiết khuyến khích tất cả các cha xứ và tuyên úy thực hiện nghi thức sai đi các thừa tác viên theo **Nghi thức Sai Đi TTVNTTMC** (*Sách Các Phép Lành*, chương 63).

Thay mặt Đức Giám mục Burbidge, tôi xin một lần nữa cảm ơn Cha vì sự chăm lo mục vụ mà Cha dành cho các giáo dân trong cộng đồng của mình, đặc biệt qua việc cổ võ sự tham dự đầy đủ, ý thức và tích cực của các giáo dân vào việc hiệp thông trong các bí tích.

Cùng với lời cầu nguyện của tôi, qua sự chuyển cầu của Đức Maria Vô Nhiễm Nguyên Tội, tôi xin kính chào Cha.

Những người được liệt kê dưới đây được **bổ nhiệm** làm **Thừa Tác Viên Ngoại Thường Trao Mình Thánh Chúa** với nhiệm kỳ kết thúc vào **ngày 31 tháng 12 năm 2026**:

- **Augustino Phạm Đình Khải** (Ban Phòng Thánh) #2067
- **Maria Nguyễn Trúc Vân** (Hội Con Đức Mẹ) #62807
- **Matha Nguyễn Thanh Phương** (Hội Các Bà Mẹ) #2285
- **Maria Nguyễn Thùy Trang** (Đoàn TNTT) #62646
- **Dominico Tăng Sang** (Hiệp Sĩ Đoàn) #62625
- **Lucia Dương Thị Phương Nga** (Betania) #1930
- **Mary Nguyễn Thị Anh Thư** (Ban Giáo Lý) #1804
- **Giuse Mã Hoàn** (Ban Lễ Sinh) #62905
- **Đa Minh Lê Tùng Khoa** (LMTT) #62718
- **Phao Lô Đỗ Đăng Khôi** (Lớp Thêm Sức người lớn) #2534
- **Phero Nguyễn Thái Hoàng** (Lớp Dự Tòng) #62629
- **Eusebius Nguyễn Hồng Kim Long** (Nhóm 12 Tông Đồ) #62699

Người được liệt kê dưới đây được **tái bổ nhiệm** làm **Thừa Tác Viên Ngoại Thường Trao Mình Thánh Chúa** với nhiệm kỳ kết thúc vào **ngày 31 tháng 5 năm 2031**:

- Hoàng, Marierose Trinh

Theo ủy nhiệm của **Đức Cha Michael F. Burbidge, Giám Mục Giáo Phận Arlington**.

Hiệp thông trong Chúa Kitô,

Linh Mục Michael D. Weston

Giám Đốc, Văn Phòng Phụng Tự (Office of Divine Worship)

BẦU CỬ TÂN CHỦ TỊCH GIÁO HỌ ĐỨC MẸ LAVANG NIÊN KHÓA 2026-2029

Ban Bầu Cử chính thức đăng và gửi về mỗi gia đình dựa vào số Danh Bộ hình ảnh của 3 Ứng Cử Viên chức vụ Tân Chủ Tịch 2026-2029.

Phiếu Bầu Cử Chủ Tịch Ban Thường Vụ Nhiệm Kỳ 2026 - 2029

Chỉ chọn một (1) ứng viên, bằng cách đánh dấu X trong ô vuông trước tên của ứng cử viên.
Vote for one (1) candidate only, by marking an X in the box before the candidate's name.

Danh sách các ứng cử viên / The list of the candidates

- Đinh Quốc Thịnh
- Nguyễn Thị Thanh - Phương
- Trịnh Vinh Hiển



Phiếu Bầu Cử Chủ Tịch Ban Thường Vụ Nhiệm Kỳ 2026 - 2029

Chỉ chọn một (1) ứng viên, bằng cách đánh dấu X trong ô vuông trước tên của ứng cử viên.
Vote for one (1) candidate only, by marking an X in the box before the candidate's name.

Danh sách các ứng cử viên / The list of the candidates

- Đinh Quốc Thịnh
- Nguyễn Thị Thanh - Phương
- Trịnh Vinh Hiển



Phiếu Bầu Cử Chủ Tịch Ban Thường Vụ Nhiệm Kỳ 2026 - 2029

Chỉ chọn một (1) ứng viên, bằng cách đánh dấu X trong ô vuông trước tên của ứng cử viên.
Vote for one (1) candidate only, by marking an X in the box before the candidate's name.

Danh sách các ứng cử viên / The list of the candidates

- Đinh Quốc Thịnh
- Nguyễn Thị Thanh - Phương
- Trịnh Vinh Hiển





Giáo Họ Đức Mẹ LaVang

Our Lady of LaVang Mission

15520 Herndon Ave, Chantilly, VA 20151

Phone: (703) 894-7975 | Email: lavang@cttdva.com | Website: ourladyoflavangva.org





ỨNG CỬ CHỦ TỊCH

Giáo Họ Đức Mẹ La Vang, Chantilly, Virginia



Giuse ĐINH QUỐC THỊNH

THÔNG TIN CÁ NHÂN

-  **NGÀNH/ HỘI/ ĐOÀN:** Ban Thường Vụ và Ban Việt Ngữ
-  **NGHỀ NGHIỆP:** Kỹ sư điện nguyên tử/Nuclear Regulatory Commission
-  **GIA CẢNH:** 38 năm hôn phối, 4 con, và 2 cháu ngoại
-  **THỜI GIAN SINH HOẠT GIÁO HỌ:** 11 năm

I. ĐỨC TIN & PHỤC VỤ

Anh Giuse Đinh Quốc Thịnh được Ban Việt Ngữ Giáo Họ Đức Mẹ La Vang (GHĐMLV) đề cử chức Chủ tịch Ban Thường Vụ cho Niên khóa 2026–2029. Anh Thịnh chuyển từ Giáo Xứ Các Thánh Tử Đạo Việt Nam (GXCTĐVN) về GHĐMLV năm 2015 khi được mời về giúp giảng dạy trong hai chương trình giáo lý và Việt Ngữ. Anh cũng đã từng phục vụ trong Ban Thừa Tác Viên Thánh Thể và Thừa Tác Viên Công Bố Lời Chúa của GHĐMLV.

II. LÃNH ĐẠO & PHỤC VỤ

Anh Thịnh hiện phục vụ trong chức vụ Chủ tịch Ban Thường vụ GHĐMLV nhiệm kỳ 2023–2026 và một nhiệm kỳ trong quá khứ (niên khóa 2015–2017). Anh là người khởi xướng và tổ chức Hội Chợ Tết đầu tiên tại Dulles Expo vào năm 2016. Dù bận rộn trong các công việc của giáo họ, anh Thịnh vẫn tích cực tham gia giảng dạy tiếng Việt tại Trường Việt Ngữ vào mỗi tối thứ Sáu trong suốt nhiều năm qua. Trước thời COVID, anh cũng đã từng tham gia giảng dạy các em trong Chương Trình Giáo Lý. Trong những năm đó, anh đã khởi xướng và trực tiếp dẫn dắt các em đi tham gia chương trình BASH, do địa phận tổ chức hằng năm cho giới trẻ. Ngoài các công việc của giáo họ, anh Thịnh hiện đang giữ chức vụ thủ quỹ của Hội Bảo Trợ Ôn Gọi và Truyền Giáo Dòng Phanxicô Việt Nam. Dù đang giữ các chức vụ trong và ngoài giáo họ với nhiều trách nhiệm, anh Thịnh luôn có mặt và làm bất cứ việc gì khi Trường Việt Ngữ hoặc các hội đoàn trong giáo họ cần đến.

III. ĐỊNH HƯỚNG CHO GIÁO HỌ

Anh Thịnh chấp nhận lời đề cử của Ban Việt Ngữ sau nhiều suy nghĩ và cầu nguyện vì đã cảm nhận được GHĐMLV cần sự ổn định trong ban điều hành giáo họ để có thể cùng Cha Quản Nhiệm tiếp tục phát triển công trình xây dựng và hoàn tất Nhà Đa Năng và Thánh Đường GHĐMLV trong vòng 3 năm tới đây không bị gián đoạn.



Giáo Họ Đức Mẹ LaVang

Our Lady of LaVang Mission

15520 Herndon Ave, Chantilly, VA 20151

Phone: (703) 894-7975

Email: lavang@cttdva.com

Website: ourladyoflavangva.org

ỨNG CỬ CHỦ TỊCH

Giáo Họ Đức Mẹ La Vang, Chantilly, Virginia



Matta

NGUYỄN THỊ THANH-PHƯƠNG

THÔNG TIN CÁ NHÂN



NGÀNH/ HỘI/ ĐOÀN: HCBMCG/BTTVCLLC/BTTVT



NGHỀ NGHIỆP: Multimodality Sonographer RDMS/MBA/BS/RN



GIA CẢNH: Chồng và 3 con



THỜI GIAN SINH HOẠT GIÁO HỌ: 30 năm

I. ĐỨC TIN & PHỤC VỤ

Con được lớn lên trong đức tin Công Giáo từ thuở nhỏ và chính thức tham gia sinh hoạt tại Giáo Xứ từ năm 2000. Hạt giống đức tin đã được gieo vào tâm hồn con từ gia đình, Giáo Hội và đời sống cộng đoàn.

Đối với con, nhà thờ không chỉ là nơi thờ phượng Thiên Chúa mà còn là mái nhà thiêng liêng, nơi mọi người cùng gặp gỡ Chúa, nâng đỡ nhau và xây dựng đời sống đức tin. Con luôn cố gắng duy trì đời sống cầu nguyện, lòng yêu mến

Thánh Thể và tinh thần phục vụ trong khả năng Chúa ban.

Con tin rằng mọi khả năng, thời gian và ân huệ Chúa trao đều là những món quà cần được sử dụng để phục vụ tha nhân và xây dựng cộng đoàn. Mỗi công việc phục vụ, dù nhỏ bé, đều là một lời đáp trả trước tình yêu và lòng thương xót của Thiên Chúa.

II. LÃNH ĐẠO & PHỤC VỤ

PHỤC VỤ HIỆN TẠI

Hội Trưởng Hội Các Bà Mẹ Công Giáo - 03 nhiệm kỳ liên tiếp và Ban Thừa Tác Viên Công Bố Lời Chúa - 26 năm

PHỤC VỤ TRƯỚC ĐÂY

Thừa Tác Viên Thánh Thể tại môi trường đại học - 05 năm và Trưởng Ban Mục Vụ Sinh Viên (Campus Ministry) - 05 năm

Đoàn Trưởng Thiếu Nhi Thánh Thể tại Richmond, Virginia (1998 - 2000)

Trong đời sống nghề nghiệp, Chúa cũng ban cho con cơ hội phục vụ tha nhân qua ngành y tế hơn 25 năm qua. Những kinh nghiệm ấy giúp con học được tinh thần trách nhiệm, khả năng tổ chức, làm việc nhóm, giải quyết vấn đề và phục vụ con người với lòng cảm thông và sự tận tâm.

III. ĐỊNH HƯỚNG CHO GIÁO HỌ

1. CÙNG CỐ TINH THẦN HIỆP NHẤT

Tăng cường sự gắn kết và cộng tác giữa các hội đoàn, ban ngành; khuyến khích tinh thần trách nhiệm và sự tham gia của mọi thành viên.

2. ĐỒNG HÀNH CÙNG CÔNG TRÌNH XÂY DỰNG GIÁO HỌ

Hỗ trợ các chương trình gây quỹ, kết nối ân nhân và cộng đồng, chung tay xây dựng nhà nguyện, nhà thờ, nơi lưu giữ hài cốt và các phòng học giáo lý.

3. PHÁT TRIỂN ĐỜI SỐNG MỤC VỤ & GIỚI TRẺ

Hỗ trợ các sinh hoạt phục vụ và các đại lễ trong năm, tạo môi trường phục vụ yêu thương, minh bạch và hiệu quả. Quan tâm đào tạo và đồng hành với giới trẻ để phát triển đời sống đức tin và chuẩn bị thế hệ kế thừa cho tương lai.

4. XÂY DỰNG NGUỒN LỰC BỀN VỮNG

Mở rộng sự cộng tác với các mạnh thường quân, doanh nghiệp, cộng đồng bạn và những người thiện chí trong tinh thần đa văn hóa của Giáo Phận, để tìm thêm những nguồn lực bền vững cho sự phát triển của Giáo Họ.

TÂM NGUYỆN

"Tất cả những gì con mong muốn là được trở nên một người cộng tác nhỏ bé trong bàn tay Chúa, cùng Cha Quản Nhiệm, Hội Đồng Mục Vụ và toàn thể cộng đoàn xây dựng một Giáo Họ hiệp nhất, yêu thương, sống động trong đức tin và bền vững cho các thế hệ mai sau."

"Lãnh đạo trong Giáo Hội không phải là quyền hành nhưng là trách nhiệm; không phải để được phục vụ nhưng để biết hy sinh và phục vụ anh chị em mình theo gương Chúa Giêsu Kitô."



Giáo Họ Đức Mẹ LaVang

Our Lady of LaVang Mission

15520 Herndon Ave, Chantilly, VA 20151

Phone: (703) 894-7975

Email: lavang@cttdva.com

Website: ourladyoflavangva.org

ỨNG CỬ CHỦ TỊCH

Giáo Họ Đức Mẹ La Vang, Chantilly, Virginia



Đa Minh

TRỊNH VINH HIỂN

THÔNG TIN CÁ NHÂN

NGÀNH/ HỘI/ ĐOÀN: Giáo Lý

NGHỀ NGHIỆP: IT Consultant

GIA CẢNH: Vợ và 3 con

THỜI GIAN SINH HOẠT GIÁO HỌ: 5 năm

I. ĐỨC TIN & PHỤC VỤ

Nhìn lại chặng đường mười năm đã qua, tôi và gia đình rất vinh hạnh khi được gắn bó với Giáo họ. Mỗi duyên lành ấy bắt đầu từ những chương trình gây quỹ trong các kỳ Hội Chợ Tết đầu tiên, và tiếp tục được nuôi dưỡng trong suốt những năm tháng đồng hành cùng Ban Giáo lý.

Suốt chặng đường đồng hành cùng Ban Giáo lý, phần thưởng lớn nhất của tôi là niềm tin yêu của BGL qua từng nhiệm vụ được giao. Dù là chuẩn bị cho các em Rước Lễ, Thêm Sức, đón Chúa Giáng Sinh, hay đại diện cho họ đạo quê nhà Ngọc Đồng tại hải ngoại, tôi luôn khắc ghi một bài học: Làm đầu là để phục vụ. Lãnh đạo không nhìn từ trên xuống bằng quyền lực, mà nhìn vào chiều sâu của trách nhiệm, của gương sáng và lòng vị tha. Kính mong cộng đoàn tiếp tục đồng hành, để tôi được lắng nghe, quy tụ và cùng mọi người biến đức tin thành những hành động sống động, chung tay xây dựng Giáo Họ ngày một tốt đẹp hơn.

II. LÃNH ĐẠO & PHỤC VỤ

Tôi luôn tâm niệm đức tin và phục vụ phải luôn đi đôi với nhau, bởi lẽ “Đức tin không có việc làm là đức tin chết” (Giacôbê 2:26). Đức tin ban cho tôi động lực để dẫn thân, còn phục vụ là cách tôi sống đức tin ấy một cách sống động nhất. Khi phục vụ Giáo Họ, tôi không mong cầu danh lợi cá nhân. Tôi chỉ muốn biến những công việc ấy thành cơ hội để bày tỏ lòng mến Chúa, lan tỏa tình yêu thương và nâng đỡ anh chị em trong Giáo Họ.

III. ĐỊNH HƯỚNG CHO GIÁO HỌ

Tâm nguyện lớn lao nhất của tôi là được kế thừa và khơi dậy sức mạnh hiệp nhất của toàn thể mọi người trong Giáo Họ để cùng nhau xây dựng ngôi thánh đường thân yêu. Khi Ban gây quỹ và kế hoạch tài chính đã sẵn sàng, hành động cấp bách lúc này là kết nối mọi con tim—from các gia đình, giới trẻ đến những đồng hương hải ngoại—cùng đồng lòng, chung tay đóng góp quang đại cả về vật chất lẫn công sức. Bên cạnh việc kiến tạo cơ sở vật chất trên mảnh đất 33 mẫu, tôi sẽ tiếp tục luôn sát cánh cùng Ban Giáo lý để nuôi dưỡng ngọn lửa đức tin. Tôi tin rằng, Mái ấm đức tin tương lai không chỉ là một công trình, mà sẽ luôn là trung tâm của tình yêu thương và sự thăng tiến vững bền.

“Đoàn kết là sức mạnh, yêu thương là nền tảng, phục vụ là sứ mạng”

HỘI CHỢ TẾT TRUNG THU 2026

— OUR LADY OF —
LA VANG MISSION
MID-AUTUMN
FESTIVAL 2026

SEPTEMBER 19 & 20, 2026

FAIR OAKS MALL
 11750 Fair Oaks Mall, Fairfax, VA 22033

FREE
 Lanterns for children






Faith • Culture • Community • Celebration

<p>FOODS & GIFTS GALORE</p>	<p>CULTURE</p>	<p>ENTERTAINMENT</p>	<p>FUN & GAMES</p>
----------------------------------------	-----------------------	-----------------------------	-------------------------------

THE LARGEST VIETNAMESE MID-AUTUMN FESTIVAL IN THE DMV AREA

<p>Ms. Thanh-Phuong Nguyen thanhphuong08@gmail.com (571) 241-4538</p>	<p>CONTACT: Ms. Marierose Hoang marierosehoang@gmail.com (617) 480-1716</p>	<p>Ms. Jenny Bùi Jennyhoangbui@gmail.com (703) 980-5746</p>
------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

HỘI CHỢ TẾT TRUNG THU 2026

  THÔNG BÁO TỪ GIÁO HỌ ĐỨC MẸ LA VANG   

Trong suốt hơn 10 năm qua, Giáo Họ Đức Mẹ La Vang đã tổ chức Hội Chợ Tết như một truyền thống đẹp nhằm gây quỹ xây dựng và phát triển Giáo Họ. Tuy nhiên, vì địa điểm Dulles Expo không còn cho thuê, nên năm 2026 chúng ta đã tạm ngưng Hội Chợ Tết thường niên.

Được sự cho phép và khích lệ của Cha Quản nhiệm, cùng với sự cộng tác của các hội đoàn và ban ngành trong Giáo Họ, ban tổ chức gồm ba chị em: Thanh-Phương, Thục-Trinh và Trâm Bùi xin hân hạnh giới thiệu chương trình:

HAI NGÀY HỘI TRUNG THU NGOÀI TRỜI 2026



Kết hợp nét đẹp văn hóa Việt Nam cùng các nền văn hóa Á Châu và Thái Bình Dương. Chương trình không chỉ là sân chơi dành cho các em thiếu nhi, mà còn là dịp để mọi người cùng nhau tìm lại những ký ức tuổi thơ thân thương, tận hưởng bầu khí đoàn viên, yêu thương và sum họp dưới ánh trăng rằm — biểu tượng của hạnh phúc, viên mãn và bình an.

Tết Trung Thu từ lâu đã là một nét đẹp truyền thống của dân tộc Việt Nam, là dịp để gia đình quây quần bên nhau, sẻ chia niềm vui và gắn kết tình thân. Với tất cả tâm tình phục vụ và hiệp nhất, ban tổ chức mong muốn mang đến cho cộng đoàn một chương trình vui tươi, ý nghĩa và đậm đà tình gia đình Giáo Họ.

Đồng thời, đây cũng là cơ hội để toàn thể cộng đoàn cùng chung tay gây quỹ phát triển Giáo Họ và góp phần xây dựng Nhà Chúa trên mảnh đất 33 mẫu mà Giáo phận đã ưu ái trao tặng cho Giáo Họ Đức Mẹ La Vang.

Ban tổ chức trân trọng kính mời quý hội đoàn, ban ngành cùng toàn thể cộng đoàn dân Chúa tích cực tham gia, quảng bá và mời gọi thân nhân, bạn bè, đồng nghiệp đến chung vui và ủng hộ chương trình.

Nguyện xin Thiên Chúa và Mẹ La Vang luôn chúc lành cho tất cả chúng ta trong tình yêu thương, sự quảng đại và tinh thần hiệp nhất.

 Trân trọng kính mời! 

MID-AUTUMN FESTIVAL 2026

   PSA FROM OUR LADY OF LAVANG MISSION   

For over a decade, the Our Lady of La Vang Mission has upheld the beautiful tradition of hosting a Tet Fair to raise funds for the Mission's construction and development. However, as the Dulles Expo venue is no longer available for rent, we have temporarily suspended our annual Tet Fair for 2026.

With the permission and encouragement of our Parish Administrator Father Vuong—and in collaboration with the various associations and ministries within the Mission—the Organizing Committee, comprising three sisters (Thanh-Phuong, Thuc-Trinh, and Tram Bui), is delighted to present:

THE 2026 TWO-DAY OUTDOOR MID-AUTUMN FESTIVAL



Blending the beauty of Vietnamese culture with the diverse traditions of the Asian and Pacific regions. This program serves not only as a playground for children but also as an opportunity for everyone to revisit cherished childhood memories, basking in an atmosphere of togetherness, love, and reunion beneath the glow of the full moon—a timeless symbol of happiness, fulfillment, and peace.

The Mid-Autumn Festival has long been a cherished tradition of the Vietnamese people — a special occasion for families to gather, share in moments of joy, and strengthen their bonds of kinship. With a spirit of selfless service and unity, the organizing committee aspires to present the community with a program that is joyful, meaningful, and deeply imbued with the warmth of our Parish family.

At the same time, this serves as an opportunity for the entire community to join hands in raising funds for the development of our Mission Parish and to contribute to the construction of the House of God on the 33-acre property graciously bestowed upon the Our Lady of La Vang Mission Parish by the Diocese.

The Organizing Committee cordially invites all parish organizations, ministries, and the entire People of God to actively participate in, promote, and encourage their relatives, friends, and colleagues to attend — sharing in the joy and supporting this program.

May God and Our Lady of La Vang continue to bless us all with love, generosity, and a spirit of unity.

 We cordially invite you! 

Họ Tên	Ủng Hộ
ỦNG HỘ QUỸ PHÁT TRIỂN CỘNG ĐOÀN (Bao thư màu vàng)	
1641 Mr. & Mrs. Tony Tuan Pham	\$50
2401 Bà Nguyễn Thị Điều	\$200
62698 Mr. & Mrs. Lang K Nguyen	\$50
1487 Mr. & Mrs. Lan Anh Nguyen	\$50
1007 Mr. & Mrs. Minh Hoang Truong	\$100
62915 Mr. & Mrs. Hai Kim Vo	\$200
8 Mrs. Muon Ba Nguyen	\$50
2561 Mr. & Mrs. Cu Dinh Tran	\$60
1576 Mr. & Mrs. Tien Minh Hoang	\$100
Nguyễn Phi	\$100
601 Nguyễn Văn Huệ	\$200
62688 Mr. & Mrs. Hieu Trong Phan	\$50
62893 Mr. & Mrs. Trung Trung Pham	\$50
2170 Vince & Jennifer T. Nguyen	\$150
Thùy My & Thịnh Thai	\$50
159 Mrs. Xuong Xuan Nguyen	\$100
62642 Mr. & Mrs. Thuan Viet Trinh	\$50
2415 Thúy Lý & Phụng Nguyễn	\$50
343 Mrs. Lieu Nguyen	\$100
2160 Mrs. Thao Nguyen HCBMCG	\$200
Total Week Jun 14, 2026	\$1,960
2160 Bà Nguyễn Thị Thanh	\$50
62598 Mr. & Mrs. Anh Van Nguyen	\$50
1114 Mrs. Trang Thi Luu	\$50
1641 Mr. & Mrs. Tony Tuan Pham	\$50
493 Ms. Bach Tuyet Cong Huyen	\$100
A - Tỷ	\$50
1487 Mr. & Mrs. Lan Anh Nguyen	\$50
543 Mr. & Mrs. Trong Van Nguyen	\$50
62893 Mr. & Mrs. Trung Trung Pham	\$50
62642 Mr. & Mrs. Thuan Viet Trinh	\$50
62708 Ms. Hanh Thi Nguyen	\$100
584 Mr. & Mrs. Son Thanh Vo	\$100
743 Mr. & Mrs. Tuan Quoc Nguyen	\$100
343 Mrs. Lieu Nguyen	\$100
Thuy My & Thịnh Thai	\$50
1218 Mr. & Mrs. Nick Nhuan Nguyen	\$100
1622 Mr. & Mrs. Vincent Hoang	\$100
2170 Mr. & Mrs. Vince T Nguyen	\$50
2561 Mr. & Mrs. Cu Dinh Tran	\$50
2031 Mr. & Mrs. Tien Huu Nguyen	\$50
772 Mr. & Mrs. Tu Van Nguyen	\$50
62919 Mr. & Mrs. Lan Kim Nguyen	\$100
1007 Mr. & Mrs. Minh Hoang Truong	\$100
1725 Mr. & Mrs. Long Thang Nguyen	\$300
Đào Thị Bích Kiều	\$300
Liên Minh Thánh Tâm Bồn Mạ	\$1,000
Total Week June 21, 2026	\$3,200

Họ Tên	Ủng Hộ
ỦNG HỘ QUỸ PHÁT TRIỂN CỘNG ĐOÀN (Bao thư màu vàng)	
343 Mrs. Lieu Nguyen	\$100
1622 Mr. & Mrs. Vincent Hoang	\$100
Thia Nguyễn	\$100
2300 Mrs. Kim Qui Thi Nguyen	\$50
2290 Mr. & Mrs. Dung Nguyen	\$50
772 Mr. & Mrs. Tu Van Nguyen	\$50
62742 Mr. & Mrs. Kit Sec Voong	\$50
266 Mr. & Mrs. Richard Phan	\$100
62680 Mrs. Tammy Nguyen	\$50
Mr. & Mrs. Thinh D. Vu/Tuyet Lan	\$300
Kim Bùi Chu	\$100
62708 Ms. Hanh Thi Nguyen	\$100
2471 Mr. & Mrs. Duy Xuan Nguyen	\$100
3032 Mr. & Mrs. Khoa Anh Nguyen May 3/26	\$50
3032 Mr. & Mrs. Khoa Anh Nguyen May 17/26	\$50
3032 Mr. & Mrs. Khoa Anh Nguyen Jun 7/26	\$50
3032 Mr. & Mrs. Khoa Anh Nguyen Jun 21/26	\$50
Total Week Jun 7 2026	\$1,450



28/6	Chúa Nhật XIII Thường Niên Năm A
29/6	Thứ Hai lễ THÁNH PHÊ-RÔ VÀ THÁNH PHAO-LÔ TÔNG ĐỒ. LỄ TRỌNG
	Thứ Ba lễ Các Thánh Tử Đạo Tiên Khởi của Hội Thánh Rôma.
30/6	Kỷ niệm 26 năm thụ phong linh mục cha phó Gioan Baotixita Nguyễn Đức Vương, O.P. (2000 – 2026).
1/7	Thứ Tư lễ Thánh Junipero Serra , linh mục.
2/7	Thứ Năm Tuần XIII Thường Niên.
3/7	Thứ Sáu lễ Thánh Tôma Tông ĐỒ. Lễ kính.
4/7	Thứ Bảy Tuần XIII Thường Niên.
5/7	Chúa Nhật XIV Thường Niên Năm A

TIỀN QUYÊN GÓP CUỐI TUẦN

Chúa Nhật	14/6/26 2:00 pm	\$ 1,860
Chúa Nhật	14/6/26 7:00 pm	\$ 1,529
Thứ Bảy	20/6/26 7:00 pm	\$ 1,282
Tổng Cộng (1st Collection)		\$ 4,671
<i>(2nd Collections are counted once a month)</i>		
Food Sale 13/6 & 14/6 (HCBMCG)		\$ 1,611
Bán Cá Salmon (Ban Tài Chánh)		\$ 228

QUỸ XÂY DỰNG

Tổng Cộng Tháng 6, 2026 **\$ 434,750**

TIỀN CHI HÀNG TUẦN

Thuê Nhà Thờ **\$ 1,500**

**Năm Năm Giúp Góp,
Xây Dựng Nhiều Đời Người**

QUỸ XÂY DỰNG, GIÚP GÓP CUỐI TUẦN TRONG THÁNG 6, 2026

Họ Tên Full Name	Hứa Ủng Hộ Pledge	Đã Nhận Được Received	Còn Lại Remain
QUỸ XÂY DỰNG HỨA VÀ ĐƯA CUỐI TUẦN 7/6/2026			
Cha Vương (hứa)	\$100,000	\$56,000	\$44,000
#62909. A. Chị Phạm Duyên (hứa)	\$5,000	\$2,000	\$3,000
#6290. A. C Phạm Dương (VN)	\$500	\$500	
#1450. A. C Lại Thế Hòa	\$2,000	\$2,000	
#A. C Phạm Trọng Giang (hứa)	\$10,000	\$1,000	\$9,000
#1889. Chị Cecile Võ	\$50	\$50	
#1134. A.C Lê Anh Vũ & Phương	\$1,000	\$1,000	
#2438. Chị Nguyễn Ngọc Thúy (hứa)	\$15,000	\$900	\$14,100
#626699. A.C Nguyễn Kim Long & Ân (hứa)	\$5,000	\$1,750	\$3,250
Total Week Jun 7 2026	\$138,550	\$65,200	\$73,350
QUỸ XÂY DỰNG HỨA VÀ ĐƯA CUỐI TUẦN 14/6/2026			
#187. Dr. Vũ Ban /Bích Lộc (hứa)	\$1,500,000.00	\$340,000	\$1,160,000
#1185. Ô.B Lê Văn Thảo & Sương (hứa)	\$41,000	\$6,000	\$35,000
#1974. Chị Jeslyn Bùi Ringo (hứa)	\$20,000	\$12,800	\$7,200
#62846. Chị Cái Kim Cương (hứa)	\$20,000	\$4,500	\$15,500
#1514. Ô. B Ngô Đắc Thuyết & Ánh (hứa)	\$10,000	\$800	\$9,200
#1007. A. C Trương Võ Minh Hà (hứa)	\$5,000	\$2,000	\$3,000
#62908. A. C Đoàn Trường & Vân (hứa)	\$5,000	\$600	\$4,400
#439. Ô. B Nguyễn Ngọc Đức & Liên	\$1,600	\$1,600	
#Sanjose CA. Tru Mai/Viên Thị Thủy	\$1,000	\$1,000	
#2402. A.C Phạm Trọng Hồ	\$100	\$100	
#1338. A. C Nguyễn Vĩnh Long & Tuyết	\$100	\$100	
#30051 Bà Hoàng Đào Thu	\$50	\$50	
Total Week 14 June	\$1,603,850.00	\$369,550	\$1,234,300
QUỸ XÂY DỰNG HỨA VÀ ĐƯA CUỐI TUẦN 21/6/2026			
#1015 Hứa	\$100,000	\$6,200	\$93,800
#62699 A. C Nguyễn Kim Long . Hứa	\$5,000	\$1,850	\$3,150
#62578 A.C Nguyễn Đỗ Thanh Hứa	\$1,000	\$1,000	
#62633. A. C Phạm Thịnh Hứa	\$3,000	\$400	\$2,600
#584. A.C Võ Thanh Sơn & Hương Hứa	\$5,000	\$1,000	\$4,000
#62656. Chị Thanh Vetterick (Tyson's Barber) Hứa	\$200	\$200	
Total Week 21 June	\$114,200	\$10,650	103,550

Giáo Phận Giáo Họ

Quý Cha từ Roma đến Kinh Lý



Ngày Hiền Phụ



Hội Con Đức Mẹ bán hàng gây quỹ



Ban Giáo Lý họp cuối năm



Xức dầu bệnh nhân

Ban Giáo Lý họp cuối năm



Cầu Nguyện Xin Lễ

CẦU NGUYỆN CHO NHỮNG NGƯỜI ĐAU YẾU:

Xin cộng đoàn hiệp lời cầu nguyện cho những người dưới đây:

- Nguyễn Thuận • Trần Thị Minh Thoa • Tô Thị Kim Tâm • Nguyễn Thị Mỹ • Bùi Phi Diễm
- C. Phạm • C. Nguyễn Bình-Thanh • Nguyễn Tuấn • Nguyễn Xuân Hòa • Hoàng Minh Châu
- Philip Trần Huy • Võ Trâm Anh • Nguyễn Thị Thụy Thảo • Bà Hoàng Thị Đào • Bà Catarina Nguyễn Thị Vinh • Ông Nguyễn Thanh Hùng

Thánh lễ thứ Bảy, 27/6, 7 PM

- Lm. Phêrô Nguyễn Đình Phương
- Lucia Trần Thị Duy (Lê T. Ánh Nguyệt)
- Đaminh Đinh Xuân An (Dinh Family)
- Maria Bùi Thị Hạc (Dinh Family)
- Linh hồn Nguyễn Trần Thiên Phước Christ (Gia đình)
- Gioan Baotixita Trần Đình Nguyên (Gia đình)
- Giuse Dương Quang Ngọc (Gia đình)
- Maria Dương Ngọc Bảo Linh (Gia đình)
- Gioan Kim Nguyễn Văn Định (Gia đình Trọng Hải)
- Linh hồn Giuse
- Maria Giuse Nguyễn Hữu Tố (Gia đình)
- Antôn Nguyễn Thanh Liêm
- Phêrô Trần Văn Phan (Gia Hòa & Kim Thanh)
- Gia đình Hào - Nga xin cho chuyển đi được bình an
- Gia đình bà Hương Phạm xin ơn sức khỏe và bình an cho gia đình
- Gia đình bà Hương Phạm xin ơn bình an cho công việc của con cháu

Thánh lễ Chúa Nhật, 28/6, 2 PM

- Phêrô Trần Văn Phan (Gia đình)
- Trần Thị Diễm Trang xin ơn mở mang trí khải cho Hoàng Trần Andrew
- Maria Trần Thị Nhung (Nguyễn Phú)
- Giuse Võ Văn Cơ (Anh chị Bưu điện Dulles Tân)
- Linh hồn bà cố Maria Đinh Thị Phượng (Nhóm tình thương)
- Phaolô Lý Trọng Song (Nhóm tình thương)
- Nguyễn Long Kiều Phương xin ơn bình an và tạ ơn
- Gia đình Thu Hà xin ơn chữa lành cho cháu Prithvi Panicker
- Louis Gonzaga Nguyễn Anh Tấn (Gia đình Nguyễn Bá)
- Cecilia Nguyễn Hào Cầu (Gia đình)
- Maria Trần Thị Thanh Tâm (Gia đình)
- Antôn Trần Quang Dũng (Gia đình)
- Các con xin Chúa ban ơn chữa lành cho Mẹ Nguyễn Thị Diệu
- John Chrysotom Phạm Kim Ngôn (Hoàng Xuân Hương)

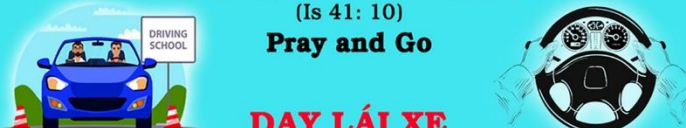
- Hoàng Xuân Hương xin ơn bình an
- Phêrô Hồ Văn Dần (Đặc Thuyết)
- Linh hồn Lý Thị Tân (Đặc Thuyết)
- Alphongso Ngô Quý Thiều (Đặc Thuyết)
- Catarina Hồ Thị Thùy Dung (Đặc Thuyết)
- Maria Obre (Đặc Thuyết)
- Philomena Hồ Thị Quới (Đặc Thuyết)
- Maria Madalena Trần Thị Cho (Đặc Thuyết)
- Anna Catarina Lê Thị Hạnh (Đặc Thuyết)
- Giuse Ngô Quý Thiên Khôi (Đặc Thuyết)
- Linh hồn Tôma (Gia đình Nguyễn T. Tuấn)
- Linh hồn Lucia (Gia đình Nguyễn T. Tuấn)
- Anna Nguyễn Thị Tạng (Nguyễn Lam)
- Gioan Kim Nguyễn Văn Nhó (Nguyễn Lam)
- Các linh hồn
- Lucia Trần Thị Miên (Trần Thị Mai Phương)
- Maria Phạm Thu Thảo (Gia đình Huỳnh Kim Hằng)
- Lucia Nguyễn Thị Liếng (Trần Hữu Thuận)
- Trần Hữu Thuận xin ơn bình an và như ý
- Lê Kim Lan xin ơn bình an
- Phaolô Trịnh Hữu Trí (Trịnh Thùy Trang)
- Giuse Trịnh Minh Tuấn (Trịnh Thùy Trang)
- Đa Minh Phạm Đình Thái (Phạm Hương)
- Hội Con Đức Mẹ xin ơn bình an cho các hội viên

Thánh lễ Chúa Nhật, 28/6, 7 PM

- Lm. Phêrô Nguyễn Đình Phương
- Maria Nguyễn Thị Linh (Các con)
- Giacôbê Nguyễn Đăng Tỏ (Các con)
- Gioan Kim Nguyễn Văn Định (Gia đình Trọng Hải)
- Các con xin Chúa ban ơn chữa lành cho Mẹ Nguyễn Thị Diệu
- Têrêsa Hoàng Thị Chiên (Hoàng Vincent)
- Antôn Bùi Minh Hùng (Vợ con)
- Phạm Tuyết xin tạ ơn Chúa
- Phạm Tuyết xin ơn bình an (Phạm Tuyết)
- Các linh hồn (Phạm Tuyết)
- Linh hồn Gioan (Nguyen Van Hoa)
- Long & Ân xin ơn bình an
- Matta Nguyễn Thị Ngân (Nguyễn Lam)
- Antôn Bùi Minh Hùng (Di Dương Út)



"Đừng sợ, vì Ta ở với người..."
(Is 41: 10)
Pray and Go



DẠY LÁI XE

- * Luyện thi bằng luật: Cô Mỹ Linh / Tel: 571-332-4987
- * Luyện thi bằng lái: Thầy Phú / Tel: 571-332-3720

Nhiều năm kinh nghiệm: Tỷ lệ đậu trên 95%

TẬN TÂM - AN TOÀN - HIỆU QUẢ



RESTAURANT

Authentic Vietnamese Cuisine
Dine-In or Carry out
Catering for all occasions

6333 Brandon Ave
Springfield, VA 22150
Tel: 703-569-0303
Monday-Sunday: 10am - 10:00pm
saigoncityrestaurant.com

Phone: 571-340-7347
Email: smile@cymnow.com
Web: www.cymnowflowers.com

Located inside Eden Center (East Mall)
6757 Wilson Blvd. #2
Falls Church, VA 22044

CYMNOW
flowers



CELEBRATING YOUR MOMENTS NOW




NTN TRAVEL & TOURS CORP.

HUỲNH NGUYỄN PHƯƠNG TUYỀN
Office/Accounting Manager

133/1 Nguyễn Đức Thuận
Phường 13, Q. Tân Bình, TP. HCM
Tel: (08) 3846 3750
Fax: (08) 3811 6328
Email: ntnvn@yahoo.com

6500 Arlington Blvd., Suite 101
Falls Church, Virginia 22042
Tel: (703) 534-3030
Fax: (703) 534-3089
Email: ntntravelwas@yahoo.com



PEARSON SMITH REALTY

TUYET NGOC BUI
Premier Real Estate Agent
8315 Lee Hwy, Ste 430, Fairfax, VA 22031
Office: 571-386-1075
Cell: 571-243-6776
Email: soldwithbui@gmail.com

Help Protect Your Family With
New York Life Financial Products!

Giúp Bảo Vệ Gia Đình Quý Vị Với Các
Sản Phẩm Tài Chính Cuộc Sống Của New York Life!

THỊNH (TIM) NGUYỄN, AGENT
NEW YORK LIFE INSURANCE COMPANY
6500 Arlington Blvd, Suite 208
Falls Church, VA 22044
Cell: (703) 402-7534

TẠI SAO PHẢI CÂN NHẮC MUA BẢO HIỂM?
Cuộc sống luôn ẩn chứa những nguy cơ rủi ro mà quý vị không lường trước được. Những rủi ro có thể lấy đi những thứ mà quý vị đã tạo ra bằng mồ hôi, công sức của mình và đem lại khó khăn trong cuộc sống.

WHY DO YOU NEED LIFE INSURANCE?
Life always contains risks and risks that you can't anticipate. These risks can take away what you have created with your sweat and effort and bring difficulties into your life.

Biết về bảo hiểm chính là biết nhìn xa trông rộng.
KINH NGHIỆM - TẬN TÂM - THÀNH TÍN

To you about Life Insurance is to be farsighted.
EXPERIENCES - FAITHFUL - INTEGRITY

CHÚNG TÔI CUNG CẤP:

- ♦ Bảo hiểm nhân thọ
- ♦ Chương trình tài trợ của trường đại học
- ♦ Kế hoạch nghỉ hưu
- ♦ Chương trình chăm sóc dài hạn

WE PROVIDE:

- ♦ Life Insurance
- ♦ College Funding Options
- ♦ Retirement Services
- ♦ Long Term Care

Hãy gọi ngay để giải quyết các thắc mắc về những sản phẩm bảo hiểm và tài chính trên!
Call now to get your questions answered about these insurance and financial products!

Medicare Open Enrollment: Từ ngày Oct. 15th đến Dec. 7th
Obamacare: Từ Ngày Nov. 1st đến Jan. 15th
Liên Lạc: Thịnh (Tim) Nguyễn - Cell: 703-402-7534

The offering documents (policies contracts) for all New York Life and its subsidiaries products are available in English.
In the event of the dispute, the provision in the policies and contracts will prevail.
Những tài liệu (điều lệ hợp đồng) và sản phẩm do New York Life và chi nhánh của New York Life cung cấp chỉ viết bằng tiếng Anh.
Trong trường hợp có sự tranh chấp, những điều khoản trong điều lệ và hợp đồng được dùng chính thức.

KANGENWATER
Enagic

LEVELUK K8
THE MIGHTY 8-PLATE MODEL
Enagic

Enagic Distributor USA

Kangen K8
Máy trợ giúp sức khỏe

Thay đổi nguồn nước, thay đổi cuộc sống
Máy 100% làm tại Nhật

Muốn mua máy hoặc tham khảo xin liên lạc Thảo Lê
(703) 789-5995



CÔNG TY LÀM BIA MỘ

EASTERN MEMORIALS
8790 CENTREVILLE ROAD
MANASSAS, VA 20139
703-393-0999

VỚI HƠN 30 KINH NGHIỆM, CHÚNG TÔI ĐÃ ĐƯỢC DỊP PHỤC VỤ CHO ĐỒNG ĐÀO CỘNG ĐỒNG NGƯỜI VIỆT, NGƯỜI HOA, VÀ CÁC SẮC DÂN TRONG VÙNG VIRGINIA, MARYLAND VÀ WASHINGTON D.C.

XIN LIÊN LẠC VỚI **JANIE PHẠM 703-919-2829**
JANIE@EASTERNMEMORIALS.COM



Chuyên Thức Ăn Việt
Bếp 3 Chị Em
Đ. Thị Trường
ĐT: 5715 80 66 79
HOMEMADE BY THI TRUONG

Call or text: 571-550-5679 | 703--980-8069
Facebook: thitruong
Address: Falls Church VA 22042



INVISALIGN

CHỈNH RĂNG KHÔNG CẦN MẮC CÀI
Certified Invisalign Platinum Provider



IMPLANTS

CÂY RĂNG RIÊNG LẺ HOẶC TOÀN HÀM
Hơn 20 năm kinh nghiệm về implants



VENEERS

NHA KHOA THẨM MỸ
Hơn 20 năm kinh nghiệm về nha khoa thẩm mỹ

Xin gọi chúng tôi để được chụp hình 3 chiều (iTero scan) và chẩn đoán miễn phí về Invisalign, Implants, hoặc Veneers.

5% copay của quý vị cho Invisalign, Implants hoặc Veneers từ nay cho đến 31/12/2022 sẽ được đóng góp vào quỹ xây dựng GH ĐMLV.

Văn phòng Sterling: 46161 Westlake Drive, #100, Sterling, VA 20165. Phone: (703) 433 9999

Văn phòng Ashburn: 44121 Harry Byrd Highway, #160, Ashburn, VA 20147. Phone: (703) 858 7777

www.potomacfallsdentist.com

ANNA ABEL (VŨ THỤ), DDS. & CHUONG PHAN, DDS., FAGD.

XIN CHÂN THÀNH CẢM ƠN SỰ TIN TƯỞNG CỦA QUÝ VỊ TRONG HƠN 20 NĂM QUA.

SAIGON BISTRO

Vietnamese Eats

KHOA NGUYEN
MANAGING PARTNER

Saigon Bistro Chantilly
(571) 455-7520

saigonbistrova@gmail.com

13924 Lee Jackson Memorial Highway
Chantilly, VA 20151

Saigon Bistro Sterling
(703) 547-0024
(571) 480-3600 (c)

saigonbistrova@gmail.com

471000 Community Plaza Suite #124
Sterling, VA 20164

order online www.saigonbistrova.com



www.hitechdentalonline.com

HITECH DENTAL

LỘC NGUYỄN DMD PC

Tốt nghiệp ưu hạng tại Hoa Kỳ với hơn 25 năm kinh nghiệm

- 3D x-ray, electric handpieces, khử trùng tối tân, sạch sẽ
- Nha Khoa Gia Đình • Thẩm Mỹ • 3D implants
- Nhổ Răng Khôn • Niềng Răng 3D RCT

NHẬN BẢO HIỂM và MEDICARE

Giờ làm việc theo hẹn. Xin gọi văn phòng để lấy hẹn.

Manassas: 9806 Liberia Ave, Manassas, VA 20110
703-366-3300

Gainesville: 6844 Piedmont Center Plaza, Gainesville, VA
703-754-1999



Eden Home Health Care

Chăm Sóc Tại Nhà Cho Người Cao Niên - Khuyết Tật

STEVE (LOC) DANG

7700 Little River Turnpike, Suite 403
Annandale, VA 22003
Cell. 571-354-1015
Tel. 571-622-1166
Fax. 571-441-6226
Edenhomecarecenter@gmail.com

- Cần trợ giúp sinh hoạt hằng ngày
- Phục hồi sức khỏe sau đau ốm, giải phẫu
- Cần trông nom, giám sát vì tâm thần rối loạn, mất định hướng

ObamaCare

- Premium Health Insurance :
- Group Insurance cho tiệm nail, nhà hàng, công ty
- Insurance cho người thu nhập thấp
- Mọi thủ tục đều được hỗ trợ tư vấn miễn phí

Medicare

- Trợ giúp đăng kí Medicare: Advantage, Supplement, Dual Medicare (Medicare + Medicaid) Thẻ đi chợ, đồ xăng, thẻ mua thuốc

Medicaid + Food Stamp

- Trợ giúp đăng kí Medicaid (Insurance cho người low-income)
- Trợ giúp đăng kí Food Stamp

Housing Assisstance

- Giúp đỡ và hướng dẫn đăng kí cho chương trình nhà ở của chính phủ Hoa Kỳ
- Đăng kí nhà low-income, Đăng kí chương trình hỗ trợ tiền thuê phòng

NHÀ & BASEMENT CHO THUÊ

Single house mới ở vùng Springfield (VA 22153) kế South Run Park
Cách Springfield Metro khoảng 5 phút lái xe.

Basement (2000 sqft) gồm 3 phòng ngủ và 1 full bath -
có lối đi riêng - cho gia đình thuê.

Trên lầu có một Master bedroom và một phòng cho thuê.

Bao điện, nước, gas và Internet

Xin liên lạc: Trang (571) 309-6882



Cần Thợ Nữ Barber

Tiệm ở Falls Church gần Tysons Mall,
cần thợ nữ barber full time or part time,
có kinh nghiệm cắt được skin fade,
gọi và để lại lời nhắn cho Susan (703) 893-1461
or text (571) 435-0954

DESTINATION VIETNAM LLC

Tâm Dương

Travel Consultant

7630 Little River Turnpike, Suite 26

(Lầu 3, phòng 26)

Annandale, VA 22003

703-909-0278

www.muavevn.com

BÁN VÉ MÁY BAY

Tất cả các Hãng Hàng Không về Việt Nam

Dịch Vụ Visa & Hộ Chiếu Việt Nam

Kết quả 2-4 ngày (miễn phí FedEx toàn quốc)

Bán travel insurance



Dịch Vụ
7 days/week



6981-B Hechinger Dr,
Springfield, VA 22151

(703) 333 5933

Phosaigonoi.com

Pho Sài Gòn Oi



5810 Kingstowne
Towne Ctr #140,
Alexandria, VA 22315

(571) 257 9205

Phongonva.com

Pho Ngon
Vietnamese Rest.



ALO VIETNAM

Phone: 703-817-2186

Email: Alovndulles@gmail.com

Website: www.Alovndulles.com

2321 Dulles Station Blvd, Herndon VA 20171

AUTHENTIC VIETNAMESE CUISINE

Phở-noménal

Coffee - Tea - Sandwich

20447 Exchange Street,
Ashburn, VA 20147

Tel: (571) 293-9518
(571) 293-9519

www.PhenomenalAshburn.com



Price Details

VN FAMILY DENTAL

Vero Nguyen Nica, DDS

4200 Evergreen Lane, Suite 325
Annandale, VA 22003

(703) 916-8571 | (571) 582-3269

hello@VNFamilDental.com

VNFamilDental.com

Nha sĩ tận tâm, chu đáo, giàu kinh nghiệm và nhẹ nhàng.



Cần Thợ Sửa Chữa Nhà Cửa
(General Contractor)

Tự nhân quản lý nhà cửa
cần kiểm thợ (General Contractor)
biết sửa chữa nhà cửa (trong và ngoài nhà).

Mọi chi tiết xin liên lạc:
(703) 677-8227 (text hay để lại lời nhắn)
hoặc email: speclogis@gmail.com

HANDYMAN !

Điện / Nước / Gas / HVAC.

Cung cấp dịch vụ điện tử cho mọi thiết bị
Phục vụ các tiệm tóc, tiệm nail và nhà tư nhân.

Xin vui lòng liên lạc:
Quý Nguyễn: 571-523-7907
Dùng Mác: 703-350-0288



BASEMENT CHO THUÊ

Khu yên tĩnh,
vùng Centreville, VA 20120

Gần cao tốc / gần chợ

Basement có lối đi riêng

Full Bath

Xin liên lạc:
Tuyết @ 703-609-3685



Giá một huyệt là \$5,500

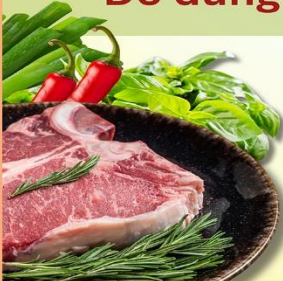
Các huyệt này nằm trong phần đất
GX Các Thánh Tử Đạo Việt Nam Arlington.


Xin liên lạc với Chị Monique Nguyễn
(571) 251-0638

PHỞ SUPPLIES, INC

3435 Carlin Springs Rd
Bailey's Crossroads, VA 22041
MON to SAT 7 AM - 6 PM

Chuyên cung cấp thực phẩm cho nhà hàng và tiệm phở. Có đầy đủ Bánh Phở Tươi, Rau Quế, các loại Xương, Tái, Gầu, Gân, Sách.
Đồ dùng cho FOOD TOGO



 (703) 532 4030
(202) 644 2537

 Nguyenlan4030
@Gmail.com

Servicing all of DMV

NEW ON HSING CORPORATION

 7516-18 Fullerton Rd.
Springfield, VA 22153

Wholesale Food, Supply, Meat, and Vegetables.
Servicing all restaurants in Maryland, Washington DC, and Virginia!

 (571) 238 2556



6799 Wilson Blvd Suite 4
Falls Church, VA 22044

 (703) 534 1950

BANH MI SO 1

Chuyên tất cả loại chả:
Chả lụa, chả Huế, chả bì, chả chiên

Mon - Sun
9 AM - 7 PM
We'll close early when we're out of bread.

**BUY 5
GET 1**





TELETRON
LUXURY LIFESTYLE

703.237.8999

Facebook TELETRONUSA
TELETRONUSA.COM

Thảm Đá Trị Liệu Thạch Anh Tím
Tạo Ra Tia Hồng Ngoại Xa (FIR)

- GIẢM MỎI MỆT - GIẢM STRESS
- GIẢM ĐAU NHỨC - TRỊ MẮT NẾU
- PHỤC HỒI SỨC KHỎE

FDA Approved
FREE SHIPPING
ĐẾN HẦU HẾT CÁC TIỂU BANG HOA KỲ

**TRONG KHU
EDEN CENTER**

HAPPY HOLIDAY..!
Hãy biếu tặng cho người thân và gia đình những món quà sức khỏe tốt nhất ý nghĩa nhất...



SYNCA
KURODO
By FUJIRIOKY

SINGLE SIZE

SALE **\$2,950.** +tax per mo

\$62.

MADE IN KOREA

NO INTEREST 48 MONTHS (OAC)

4D MASSAGE CHAIR
Reg: \$10,000.

HOT item
70% OFF

SALE **\$2,999.**

MADE IN JAPAN

3 YEARS Warranty

QUANTITY LIMITED FIRST COME FIRST SERVED

20789 Great Falls Plaza #174
Sterling, VA 20165



MON - SUN 11:00 AM - 9:00 PM

VIET FIRE KITCHEN

COM • BUN • PHO

44650 Waxpool Rd #125,
Ashburn, VA 20147
MON to SAT 11 AM - 8:45 PM
(703) 443 4925